



MANTA

Dual Rotating Disco Ball

Model:

MDL003



Instrukcja obsługi

User's Manual

Bedienungsanleitung

Manual de usuario

Istruzioni d'uso

Návod k obsluze

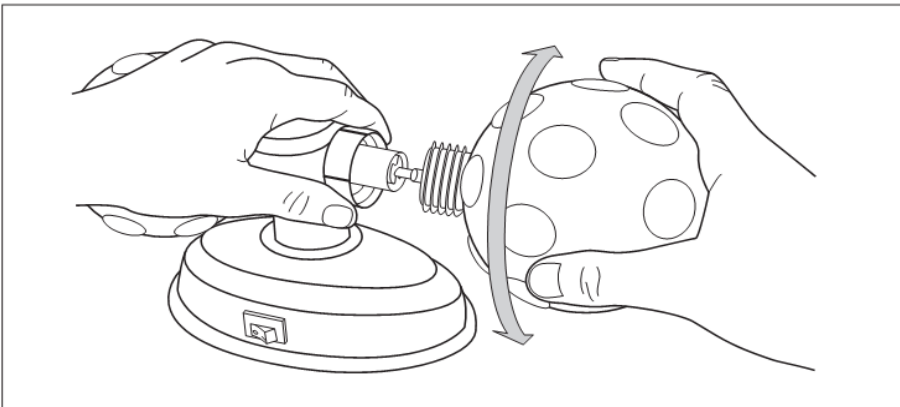
Инструкция использования

Instrukcja:

- 1) Ostrożnie rozpakuj produkt.
- 2) Włóż wtyczkę do źródła zasilania.
- 3) Przyciśnij włącznik/wyłącznik na podstawie kuli dyskotekowej w celu włączenia zasilania.
- 4) Produkt należy umieszczać wyłącznie na stole.

Wymiana żarówki:

- 1) Wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania.
- 2) Mocno uchwycić klosz i przekręć go w górę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara od podstawy (patrz rys. 1)
- 3) Powoli zdejmij pokrywę kuli (odkręć). (patrz rys. 1)
- 4) Wymień na żarówkę G4 12V 5W.
- 5) Zainstaluj z powrotem pokrywę na podstawie. Upewnij się, że kule są dokładnie przykręcone i zabezpieczone.

**Rys. 1** Wymiana żarówki

Ostrzeżenie:

- 1) Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- 2) Urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania, kiedy nie jest ono używane lub w celu jego oczyszczenia/wymiany żarówki.
- 3) Należy stosować wyłącznie żarówki G4 12V 5W. Nie wolno instalować żarówek o większej mocy. Żarówki o większej mocy wytwarzają ciepło, do którego odbioru urządzenie nie jest zaprojektowane, co może powodować uszkodzenie urządzenia.
- 4) Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać z zachowaniem najwyższej staranności. Niebezpieczne wysokie napięcie grozi porażeniem prądem w przypadku dotknięcia kabli!
- 5) Nie wolno używać podwójnej kuli dyskotekowej bez założonej osłony kuli.
- 6) Nie wolno otwierać urządzenia. W środku nie znajdują się części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- 7) Nie wolno używać urządzenia w ekstremalnie gorącym (ponad 45°C) lub ekstremalnie zimnym (poniżej 5°C) otoczeniu.
- 8) W celu zapobiegania porażeniu prądem należy do końca wsunąć szeroki wtyk wtyczki do odpowiedniego szerokiego otworu gniazdka.
- 9) Zewnętrzny elastyczny kabel niniejszej oprawy nie jest przeznaczony do wymiany; w przypadku jego uszkodzenia należy zniszczyć całą oprawę.
- 10) Dołączona lampa (G4/12V/5W/35 Lumen) została zaprojektowana jako "lampa specjalnego przeznaczenia", nie należy jej odłączać/usuwać w celu używania jej w celu zapewnienia normalnego oświetlenia domowego.

Instruction:

- 1) Unpack your product package carefully.
- 2) Connect the plug to the power source.
- 3) Press the on/off switch on the base of the twin disco ball to turn on the power.
- 4) Only put this product on the table.

Replacing Bulb:

- 1) Disconnect the plug from the power source.
- 2) Hold the ball head firmly and upturn the ball anti-clockwise from the base. (See Fig. 1)
- 3) Slowly take away the ball cover (screw out). (See Fig. 1)
- 4) Replace with G4 12V 5W bulb.
- 5) Install the ball cover back to the main unit. Please make sure that the balls are completely screwed in and secured.

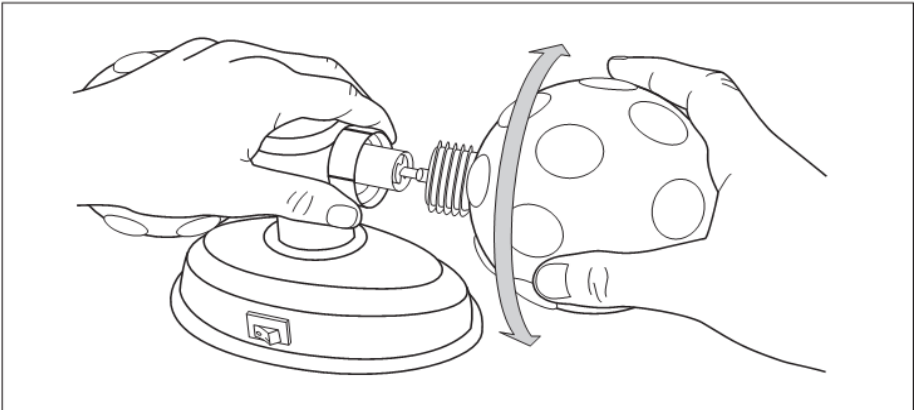


Fig. 1 Changing the light bulb

Warning:

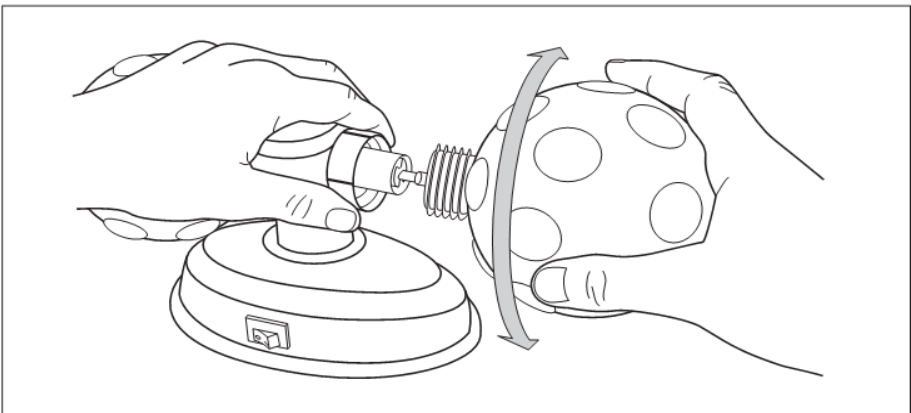
- 1) For indoor use only.
- 2) Always disconnect the unit from the power source when it is not in use or before cleaning / replacing bulb.
- 3) Only use G4 12V 5W bulb. Do not install bulbs with a higher wattage. Bulbs with a higher wattage generate heat that the unit is not designed for and will damage the unit.
- 4) Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!
- 5) Do not operate the twin disco ball without the ball cover.
- 6) Do not open the device. There is no user serviceable part inside.
- 7) Do not operate the device in extremely hot (more than 45°C) or extremely cold (less than 5°C) surroundings.
- 8) To prevent electric shock match wide blade of plug to wide slot fully insert.
- 9) The external flexible cable or cord of this luminaire cannot be replaced; if the cord is damaged, the luminaire shall be destroyed.
- 10) The attached Lamp (G4/12V/5W/35 Lumen) is designed as "special purpose lamp", do not detach/remove it for normal householdroom illumination.

Anleitung:

- 1) Packen Sie das Produkt vorsichtig aus.
- 2) Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an.
- 3) Drücken Sie den Schalter/Ausschalter auf der Basis der Discokugel, um die Stromversorgung einzuschalten.
- 4) Das Produkt darf ausschließlich auf einem Tisch aufgestellt werden.

Austausch der Glühlampe:

- 1) Ziehen Sie den Stecker aus der Stromversorgungsquelle.
- 2) Fassen Sie die Glocke fest an und drehen Sie diese aufwärts gegen den Uhrzeigersinn von der Basis ab (siehe Abb. 1)
- 3) Nehmen Sie die Kugelglocke langsam ab (drehen Sie sie ab). (siehe Abb. 1)
- 4) Tauschen Sie die G4 12V 5W Glühlampe aus.
- 5) Setzen Sie die Glocke wieder auf der Basis ein. Vergewissern Sie sich, dass die Kugel fest angeschraubt und abgesichert ist.

**Abb. 1** Glühlampenaustausch

Warnung:

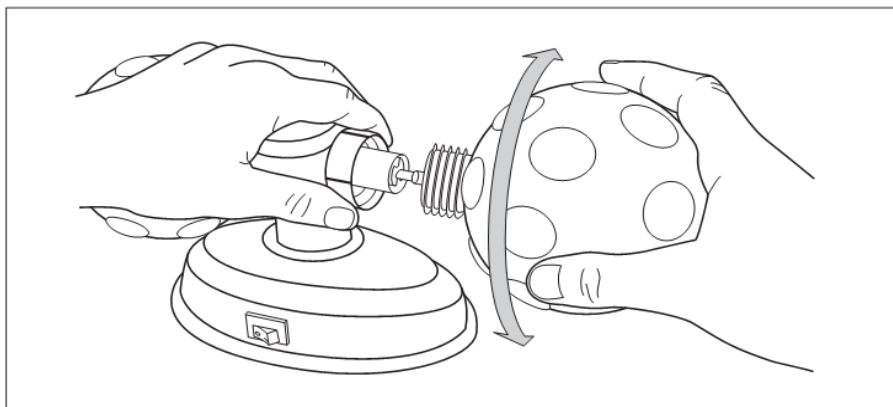
- 1) Ausschließlich für Indooranwendungen.
- 2) Trennen Sie das Gerät immer, wenn es nicht verwendet wird oder vor dessen Reinigung/Glühlampenaustausch, von der Stromversorgung.
- 3) Es sind ausschließlich G4 12V 5W Glühlampen zu verwenden. Glühlampen mit einer höheren Leistung dürfen nicht installiert werden. Glühlampen mit einer höheren Leistung erzeugen Wärme, für deren Aufnahme das Gerät nicht projektiert worden ist, und können deswegen das Gerät beschädigen.
- 4) Alle Wartungsmaßnahmen sind mit größter Sorgfalt auszuführen. Gefährliche Hochspannung ist beim Berühren von Kabeln mit dem Stromschlagrisiko verbunden!
- 5) Doppel-Discokugel darf nicht ohne aufgesetzte Kugelglocke verwendet werden.
- 6) Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Nutzer gewartet werden können.
- 7) Das Gerät darf nicht in einer extrem heißen (über 45°C) oder extrem kalten (unter 5°C) Umgebung verwendet werden.
- 8) Um Stromschlag vorzubeugen, ist der breite Steckerbolzen in die entsprechend breite Öffnung der Steckdose bis zum Ende hineinzuschieben.
- 9) Das äußere elastische Kabel der Leuchte ist nicht austauschbar; im Falle dessen Beschädigung ist die gesamte Leuchte auszutauschen.
- 10) Die beigegefügte Lampe (G4/12V/5W/35 Lumen) wurde als eine "Lampe für Sonderanwendungen" entwickelt, sie darf nicht abgetrennt/entfernt werden, um für die Zwecke der gewöhnlichen Haushaltsbeleuchtung verwendet zu werden.

Instrucciones:

- 1) Desempaquetar cuidadosamente el producto.
- 2) Conectar al enchufe.
- 3) Pulsar el interruptor situado en la base, para encender el dispositivo.
- 4) Colocar el producto solamente en la mesa.

Sustitución de bombilla:

- 1) Desenchufar el conector.
- 2) Agarrar fuertemente la carcasa de bola y girar hacia arriba, en sentido contrario a las agujas del reloj. Separar de la base (ver imag. 1).
- 3) Desmontar lentamente la carcasa de bola (desenroscar). (ver imag. 1).
- 4) Sustituir la bombilla G4 12V 5W.
- 5) Volver a montar la carcasa de bola, en la base. Asegurarse que las bolas están bien enroscadas y fijadas.

**Imag. 1** Sustitución de bombilla

Advertencia:

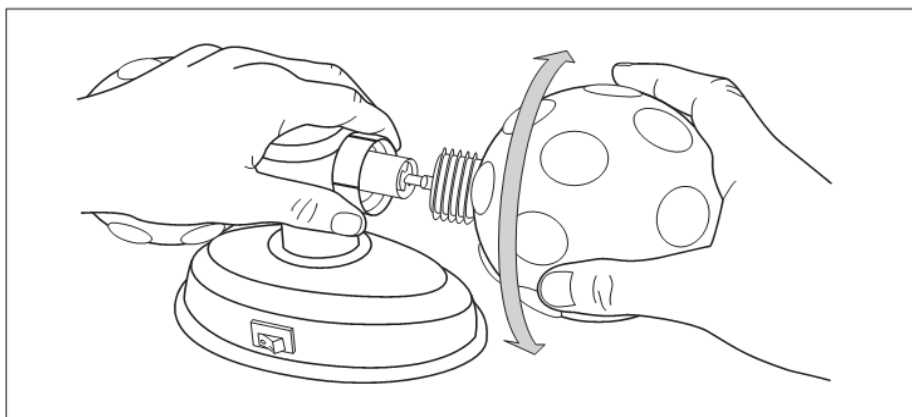
- 1) Utilizar solamente en espacios interiores.
- 2) Desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación, si no se utiliza o bien, se vaya a limpiar/sustituir bombilla.
- 3) Utilizar solamente bombillas G4 12V 5W. No montar bombillas de mayor potencia. Una bombilla de mayor potencia genera más calor que el dispositivo no podrá disipar, causando riesgo de desperfectos.
- 4) Todas las tareas de mantenimiento deben realizarse con extremo cuidado. ¡Existe riesgo de descargas de corriente de alta tensión, si se tocan los cables!
- 5) No utilizar la bola doble de discoteca, si la carcasa de bola no está montada.
- 6) No abrir el dispositivo. Dentro del dispositivo no hay componentes que el usuario pueda sustituir o reparar por sus propios medios.
- 7) No utilizar en temperaturas excesivamente elevadas (más de 45°C) o muy bajas (menos de 5°C).
- 8) Para evitar descargas, introducir el borne ancho del conector al orificio correcto del enchufe.
- 9) El cable flexible externo de esta carcasa no puede ser sustituido. Si el cable resulta dañado, hay que sustituir la carcasa entera.
- 10) El foco (G4/12V/5W/35 Lumen), incluido en el kit, ha sido diseñado como "foco de uso especial", no puede ser desconectado / desmontado, para su uso como foco de iluminación del hogar.

Istruzioni:

- 1) Rimuovi attentamente il prodotto dal pacco.
- 2) Inserisci la spina nella fonte d'alimentazione.
- 3) Premi Accendi/Spegni sulla base della palla da discoteca al fine di attivare l'alimentazione.
- 4) Il prodotto deve essere posizionato solo ed esclusivamente sul tavolo.

Cambio delle lampadine:

- 1) Stacca la spina dalla fonte d'alimentazione.
- 2) Afferra la campana della lampadina e spingi verso l'alto dalla base in direzione antioraria (guarda il disegno n.1)
- 3) Rimuovi lentamente il coperchio della palla (gira). (guarda il disegno n.1)
- 4) Cambia con una lampadina G4 12V 5W.
- 5) Rimetti il coperchio sulla base. Assicurati che le palle siano esattamente avvitate e sicure.

**Disegno n. 1** Cambio lampadine

Avvertenze:

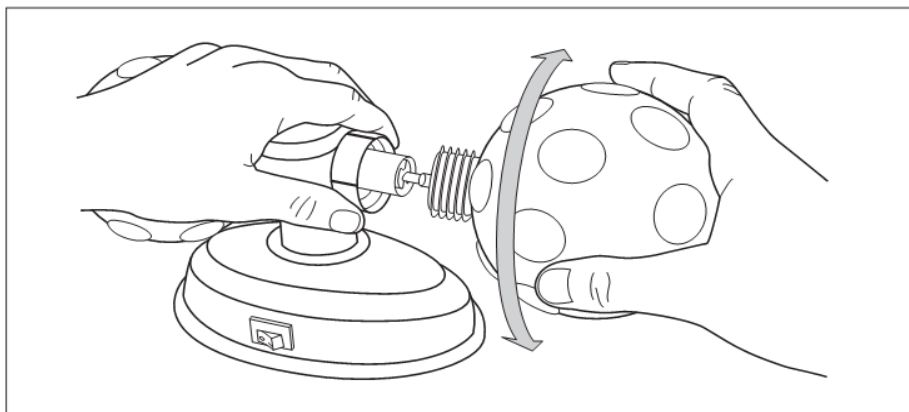
- 1) Solo per uso in aree interne.
- 2) Il dispositivo deve sempre essere staccato dalla luce elettrica quando non viene utilizzato o quando deve essere pulito/devono essere cambiate le lampadine.
- 3) Bisogna utilizzare solo ed esclusivamente lampadine G4 12V 5W. Non possono essere installate lampadine con potenza maggiore. Le lampadine con potenza maggiore creano calore per il quale il dispositivo non è stato progettato, potendo quindi provocare danneggiamenti all'apparecchio.
- 4) Tutte le attività di conservazione devono essere realizzate col massimo dell'attenzione. L'alta corrente è pericolosa e può provocare scosse toccando i cavi!
- 5) Non si possono utilizzare le palle da discoteca senza avere inserito la loro protezione.
- 6) Non bisogna aprire il dispositivo. Al suo interno non ci sono pezzi che possono essere riparati da parte dell'utente.
- 7) Non bisogna utilizzare il dispositivo in caso di caldo estremo (oltre 45°C) o freddo estremo (al di sotto di 5°C).
- 8) Al fine di evitare scosse elettriche è necessario inserire completamente gli spinotti della spina nei fori della presa.
- 9) Il cavo esterno elastico del telaio non è destinato ad essere sostituito; nel caso si danneggi è necessario rompere l'intero telaio.
- 10) La lampada allegata (G4/12V/5W/35 Lumen) è stata progettata come "lampada ad uso speciale", non bisogna staccarla/rimuoverla al fine di utilizzarla per garantire una normale illuminazione.

Návod:

- 1) Opatrně výrobek rozbalte.
- 2) Vložte zástrčku do zdroje napájení.
- 3) Stiskněte vypínač na podstavci disko koule za účelem zapnutí.
- 4) Produkt stavějte výhradně na stole.

Výměna žárovky:

- 1) Vyjměte zástrčku ze zdroje napájení.
- 2) Pevně uchopte kryt a otočte jím nahoru proti směru hodinových ručiček od podstavce (viz obr. 1)
- 3) Pomalu sejměte kryt koule (vyšroubujte). (viz obr. 1)
- 4) Vyměňte za žárovku G4 12V 5W.
- 5) Nainstalujte kryt zpět na podstavec. Ujistěte se, že koule jsou důkladně našroubovány a zajištěny.



Obr. 1 Výměna žárovky

POZOR:

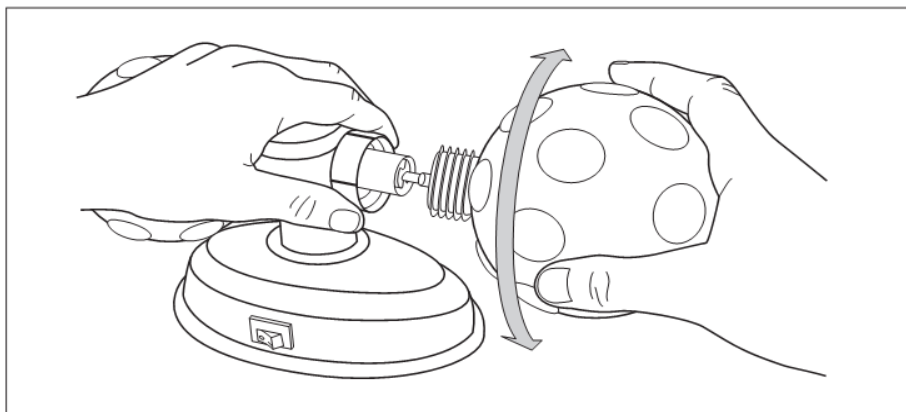
- 1) Výhradně pro použití v místnostech.
- 2) Pokud zařízení není používáno nebo v případě jeho čištění/výměny žárovky, je nutno jej vždy odpojit od zdroje napájení.
- 3) Používejte výhradně žárovky G4 12V 5W. Použití silnějších žárovek je zakázáno. Silnější žárovky vytvářejí teplo, k jehož přijetí zařízení není přizpůsobeno, hrozí poškození zařízení.
- 4) Veškerou údržbu provádějte s nejvyšší péčí. Nebezpečné vysoké napětí hrozí v případě kontaktu s kabely úrazem elektrickým proudem!
- 5) Dvojitou diskou kouli nelze používat bez nasazeného krytu koule.
- 6) Otevírání zařízení je zakázáno. Uvnitř se nacházejí díly, jejichž servis uživatel může provádět.
- 7) Zařízení nesmí být používáno v extrémně horkém (nad 45°C) nebo extrémně studeném (pod 5°C) prostředí.
- 8) Za účelem zabránění úrazu elektrickým proudem širokou zástrčku vsuňte do konce příslušného širokého otvoru zásuvky.
- 9) Externí elastický kabel tohoto krytu není určen k výměně; v případě jeho poškození je nutno zničit celý kryt.
- 10) Přiložená lampa (G4/12V/5W/35 Lumen) byla navržena jako "lampa zvláštního určení", neodpojujte/neodstraňujte ji za účelem zajištění běžného domácího osvětlení.

Инструкция:

- 1) Осторожно распакуйте продукт.
- 2) Вставьте штекер в источник питания.
- 3) Нажмите на выключатель в основании дискотечного шара, чтобы включить питание.
- 4) Продукт следует устанавливать только на столе.

Замена лампочки:

- 1) Выньте штекер из источника питания.
- 2) Крепко возьмитесь за плафон и поверните его вверх против часовой стрелки от подставки (см. рис. 1)
- 3) Медленно снимите крышку шара (отвинтите). (см. рис. 1)
- 4) Замените лампочку на G4 12В 5Вт.
- 5) Установите крышку обратно на подставку. Убедитесь, что шары прочно привинчены и закреплены.

**Рис. 1** Замена лампочки

Предупреждение:

- 1) Только для использования внутри помещений.
- 2) Устройство следует всегда отключать от питания, когда оно не используется, или для его чистки/замены лампочки.
- 3) Следует использовать только лампочки G4 12В 5Вт. Нельзя вставлять лампочки большей мощности. Лампочки большей мощности вырабатывают тепло, для получения которого устройство не спроектировано, что может привести к повреждению устройства.
- 4) Все работы по уходу следует выполнять с соблюдением максимальной тщательности. Опасно высокое напряжение может привести к удару током в случае прикасания к кабелям!
- 5) Нельзя использовать двойной дискотечный шар без установленной крышки шара.
- 6) Нельзя открывать устройство. Внутри нет деталей, которые должен обслуживать пользователь.
- 7) Нельзя пользоваться устройством в экстремально жарком (свыше 45°C) или крайне холодном (ниже 5°C) окружении.
- 8) Во избежание удара током необходимо до конца вставить широкий штырь штекера в соответствующее широкое отверстие розетки.
- 9) Наружный гибкий кабель данного патрона не предназначен для замены; в случае его повреждения следует уничтожить весь патрон.
- 10) Прилагаемая лампочка (G4/12В/5Вт/35 люмен) спроектирована в качестве "лампы специального назначения"; нельзя отключать/убирать ее, чтобы использовать ее для обычного бытового освещения.



MANTA

INFOLINIA SERWISOWA

tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: serwis@manta.com.pl
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.

Strona główna www.manta.com.pl
Strona wsparcia technicznego www.manta.info.pl

SERVICE INFOLINE

tel: +48 22 332 34 63 or e-mail: serwis@manta.com.pl
from Monday to Friday. 9.00-17.00

The manufacturer reserves the right to make changes to product specifications without notice.

Home: www.manta.com.pl
Home support: www.manta.info.pl



Made in P.R.C.
FOR MANTA EUROPE